

MARIJAN A MOE

I

Pa oan me bihanik
 Me moa plijadur
 Ia gant Marijanik
 Er plac'hig koant a fur
 Ni a veze kountan laouen
 Bemdez e skol o teski len
 Hom daou ia Marijan
 Hom daou ia Marijan.

II

A pa oam brassoc'hig
 Marijan a me
 Avechou er pokik
 Veze roet dimme
 Me lavare oh va mignon
 Oh ia dalc'h din ia da galon
 Ia din oh Marijan
 Ia din oh Marijan.

III

Hirio m'an an dervez
 An dervez kaer
 'Vit ar vriadelez
 Hom daou zo fier
 Breman eurus da virviken
 Ni vo koutan ni vo laouen
 Hom daou va Marijan
 Hom daou va Marijan.

IV

Breman hor bugale
 Bugale vihan
 Roet deom gant Doue
 Pegen brao a koant
 Pegen kaer ez eo gwelet
 Holl er famill en eurstet
 Ganeom va Marijan
 Ganeom va Marijan.

V

A pa vezo maro
 Marijan a me
 Buan ni a ielo
 Ia varzuk an nenv
 Hag er baradoz ni gano
 Ni lavaro deoc'h kenavo
 Me a va Marijan
 Me a va Marijan.



La Valse des Restrictions

I

Ecoutez bien la danse
 Valse des restrictions,
 Tous connaissent la cadence,
 Ah! oui, cré nom de nom.
 Dès le matin, on n'a plus de pain,
 Souvent on serre la ceinture,
 Alors, enfin, quand on a faim,
 On serre un cran, soyez-en sûr,

III

Souvent, à bicyclette,
 La campagne peut nous voir
 Faire nos petites emplettes
 Appelées « marché noir ».
 Mais attention contravention!
 Parfois, sur la route, on arrête,
 On est fouillé, on doit payer
 Pour c'qu'on a sur sa bicyclette.

REFRAIN

La valse des restrictions
 Que, souvent, nous chantons,
 Oui, on a beau recevoir des tickets,
 Malheureusement on ne peut les manger.
 On a sa petite ration,
 N'empêche qu'on fait ballon.
 Aussi, en chœur, bien souvent nous chantons
 La valse des restrictions.

II

Le coup de pinard, mesdames,
 Pour nous est supprimé
 Bien haut, je le proclame:
 Vraiment, nous sommes privés.
 Notre tabac, on ne le trouve pas,
 Pour vous, oh! oui, c'est une affaire:
 On ne boit pas, on ne fume pas,
 C'est une économie, ma chère.

IV

Le jour du mariage,
 Les nouveaux mariés
 Seront, seront bien sages
 S'ils n'ont point de tickets.
 Oh! ma chérie, quelle drôle de vie!
 La carte d'alimentation,
 Ne porte pas ce ticket-là:
 Alors, c'est encore restriction!



Soniou savet gant Ifik Moal, Pabor Kastell

Ar Prizonier
Ar Boessonier
Klanv gant ar c'hoant dimezi
War bordik ar ganol
Lizer an den karet
Merc'hed va Bro
Kenavo, diveza
Ar paotr yaouank koz
Deiz ar Pardon
Les filles de chez nous
Ar Mammou kaer
Foar va Bro
Enor d'ar Vretoned
Va ini goz a ze drouk
Les Gars de la Bretagne
Ar Parizian hag ar Paysan
Merc'hed ar c'hiz nevez
An den dizoursi
Soudart Breiz-Izel
Son ar gwin
Ar vuez gwechal a breman
Boum, boum, hag an toull!

Youen ar paotr mat
Martolodet Breiz-Izel
Breiz va Bro
Ifik, Perik, Fenchik...
Me a zo ordrenans
Gant Bidass va c'hamarad
Oht ar gwazed d'o c'huld
E Breiz-Izel me zo ganet
Ar Martolot e borde
Naufrage du « Pourquoi Pas ? »
Le crime de Kerhuon
Kastell va Bro
Rouanez ar Merc'hed
Sao war laez
Me zo het e Pariz
Les gars de la Coloniale
Enor d'an dud nevez
An teodon fall
Noz Nedelk
Honneur aux nouveaux mariés
Marijan a me
La Valse des Restrictions

Me peuz c'hoant evit eur friko kaout plijadur a muzik
Grit galv d'ar mab hag ive da Ifik.

Mo peuz c'hoant kaout eur zon nevez war en ton annavezet
Skivit d'a Ifik hag e vezoc'h eb dale mat serviched,

Ifik MOAL, Menez-Paul ~ Lambézellec.